

《跨世纪》丛书

从弗洛伊德 到荣格

——无意识心理学比较研究

〔美〕L·弗雷 罗恩 著

陈恢钦 译



中国国际广播出版社

• 《跨世纪》丛书 •

从弗洛伊德到荣格

无意识心理学比较研究

(英)L·弗雷 罗 恩 著

陈恢钦 译

沈 弘 校

中国国际广播出版社

1989年 北京

责任编辑：李紫林 沙淑兰

封面设计：李士英

《跨世纪》丛书
从弗洛伊德到荣格

(美) L·弗雷 罗 恩 著

陈恢钦 译

沈 弘 校

•

中国国际广播出版社出版
(北京复兴门外广播电影电视部内)

河北三河县印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所发行

开本787×1092 1/32 201千字 10印张

1989年10月第1版 1989年10月河北第1次印刷

印数：1—5000册

•

ISBN 7-80035-345-1/B·12

定价：5.40元

DN51/21
《跨世纪》丛书编委会

主编

刘福堂

编委

(按姓氏笔划顺序)

刁 伟 王逸舟 刘福堂

刘桂芝 李丹慧 李金早

苏晓离 沈大德 张守映

郑凯堂 姚锦清 徐东彬

薛 冬

中 译 者 序

近几年，翻译出版了不少弗洛伊德及精神分析学派的著作，人们对这一学派的基本理论及其评价已有所了解。

弗雷一罗恩博士所著《从弗洛伊德到荣格》一书从历史的角度深刻地揭示了这一学派从弗洛伊德到荣格这一主要发展线索的基本理论、概念的来源和演变。但本书内容不限于历史的考察，作者贯穿于本书的基本方法将是历史的方法同系统的方法相结合，尤其是采用了比较的方法对该学派的基本概念进行了层层解剖，使我们感到它既是历史的又是系统的。作者态度严肃，读来可信，作者又很有理论水平，使我们对这一理论的基本内容得到多方面的了解。所以，我认为该书比那些单纯大道理的解释以及轻率的论证的东西对读者更为有益。我相信，它的翻译出版会有助于我们对精神分析学派有一个更全面的了解。

这本书的特点：第一，该书从弗洛伊德学派的主要特点入手，着重论述了无意识理论产生的根源以及弗洛伊德和荣格所作的不同角度、不同层次的剖析。

对无意识，我们了解得比较肤浅。近几年来，尽管我们从不同的侧面对它有了一定认识，但仍觉得欠缺。因而在心理学界，哲学界产生了争论。比如说，人有没有无意识就仍然有争议。长期以来，我们当中的某些人受到理性主义哲学和机械影响，以为什么现象和事物都可以纳入一种固定的理性模式，唯物主义的影即所谓放之四海而皆准的，万古不变的真理模式。我看，现在该认真对待弗洛伊德学派所提出的一系列问题了，对于上述模式该放弃的放弃，该吸收的吸收，否则我们的思维天地将愈来愈小。另一方面，因受到机械唯物主义的影，把一切事物都归于因果关系的链条，以为这是对世间一切事物的最后解释。如有人企图用巴甫洛夫学说，或者用所谓的唯物主义来归并弗洛伊德学派，以为这种解释很放心，很保险。其实把非理性主义的东西一概斥之为唯心主义，把他们的贡献说成是非科学的东西都是难以令人信服的。因此我认为，认真读读弗雷一罗恩这本书，将有助于扩展我们的视野。

第二，这本书不仅认识到了无意识的重要地位，而且从不同的角度和途径对无意识进行了分析，有褒有贬，既肯定了弗洛伊德、荣格对无意识理论的贡献，又击中了各自的要害，揭露了各自的缺陷。

本书不是平铺直叙的评述，而是以荣格作为论述的中心。荣格虽然属弗洛伊德学派，同弗洛伊德有很多共同之处，但无论从他研究的主题、范围，还是从他研究的方法看都胜过弗洛伊德。读了此书会使人清楚地感受到荣格要高于弗洛伊德。他们都对无意识进行研究，但荣格超出了弗洛伊德的狭隘范围。书中着重评介了荣格的集体无意识、原型意

象、类似原型等概念。荣格认为，无意识不止是被抑制的意识，也不仅仅限于性欲范围，不限于个人的方面，无意识同人类的整体发展历史有关，是人类精神发展的缩影、珍品，是“仓库”，无意识也不全是消极的、破坏性的、卑污低下的意识，它同样也是积极的、创造性的、高尚的意识，本能是无意识的内容，它往往同人的道德规范联系在一起。显然，荣格对无意识的研究深深打上了康德实践理性哲学的烙印。荣格心理学的最大意义就在于他摆脱了弗洛伊德的精神治疗及精神病理学的研究范围，把对病态心理的研究同正常心理的研究看作一回事。他把一切心理现象看作是全人类历史发展的结果。在人类的发展中，每代人都添加了新的内容。这种心理的自然积累、自然选择、自然淘汰就形成了人的一切心理现象的潜在要素。在方法论上，荣格摆脱了弗洛伊德因果还原的方法。他在研究人类意识领域的各种现象时超过了弗洛伊德的时空界限，运用了阐释学方法和共时性原理。所谓阐释学方法，荣格未作定义性解释。他认为不是弗洛伊德的释梦方法，但它更有利于心理深层素材的揭示，是更符合客观的一种解释方法。而共时性原理，它所研究的不是因果系列所决定的现象，共时性现象完全是偶然产生的，它展示了一种“存在性质，一种不可还原，‘正是如此’的意外事件”。(注)当然，这一原理不是荣格首先运用的，心理学、现代物理学中都有人研究过共时性事件。荣格之所以采用上述方法，乃是他研究精神的整体及其发展史，研究一般心理学家不敢问津的事物的必然结果。比如，他不仅研究了意识和无意识的关系问题，而且研究了个人和人类、个体发育和种系发育的关系问题，乃至精神和物质以及被观察的心

理现象同观察者本人的关系问题。这些问题被人们称作形而上学心理学问题，很多心理学家对这类问题不感兴趣。

荣格心理学研究范围之广是人们公认的，他的方法富有抽象的逻辑性，所以他的著作带有几分晦涩。但这丝毫无损于他的成就。本书作者对荣格的这些成就均做了比较深刻的论述。相信这本书也许会给我们不少启发。同时也希望读者在阅读时能注意鉴别。

本书翻译出版，得到本套丛书主编刘福堂同志的热忱帮助，辜正坤同志认真校过绪言部分。在此，我表示衷心感谢。由于译者水平所限，未能将作者的思想及情怀圆满表达，不妥之处在所难免，实望有关专家和广大读者批评指正。

陈 恢 钦

1988年4月

(注)荣格《共时性：一种非因果性原理》1952年版第516页。

英译者说明

尽管英语有许多德语词根，但对德语习惯用语却往往无法翻译。译者在英译本中始终尽力转达本书作者本意并尽力解释隐藏在词语后面的感情。凡是我觉得必要的地方，我都严格地逐词对译，当然这是就其技术性术语而言，同时也为了简化书后索引。我常常觉得，如果对这些要术考虑得愈少，反倒可以得到一个更简明、可读性更强的英译本。

我们曾合作多年，写过许多有关医学和精神病学的资料性论文。这一经历促成了编纂二百多种英文参考资料，它代替了弗雷博士在原有的德文原始资料中引用的那些资料。

如果说此译本能做点有益贡献的话，那主要应归因于译者和作者之间的密切合作。尽管相隔地球三分之一还多的距离，但我们和弗雷博士却绞尽脑汁核实原稿的每一页，使文字协调连贯。我们无限感谢弗雷博士竭诚的、不辞辛劳的合作。我们对下列人员特致谢意，他们是洛杉矶C·G·荣格学院的希尔德·吉尔恩博士、鲁士、克隆、行政秘书、洛杉矶州立医学联合图书馆的约翰·孔诺馆长及其他职员。我们还应对洛杉矶加利福尼亚大学各藏书机构致以谢忱。

弗里德·E·恩格林哲学博士

伊夫琳·K·恩格林

于洛杉矶 加利福尼亚

1973年5月

前 言

本书是我对历史观点感兴趣的副产物。它和我的论文“深蕴心理学发端”（1955）一脉相承。这一早期研究仅局限于从梅斯梅尔到弗洛伊德时代的医学心理学范围，对这一学说后来的发展则只是概要地记述，因此，我希望继续研究这一学科的历史前景是可以理解的。然而，此作并非全是关于深蕴心理学后期发展的广义概述。更确切地说，它集中概述了弗洛伊德和荣格的基本概念，并通过比较对荣格的工作做到全面理解。换句话说，我力图更清楚地揭示荣格关于人和宇宙观点的特殊贡献。为达到此目的，我认为最主要的是追述荣格从对弗洛伊德观点的最初迷恋到逐渐摆脱其主要概念的束缚，最终发现自己的独立存在这一发展的过程。

相应地，达到这一目标需要更加注意对荣格最初13年的研究。因为在此期间，他的基本概念在同弗洛伊德的持续争论中已经定形了。这样探讨似乎也公正得多，因为荣格不仅仅深入到一个广泛而深刻的传统之中，而且在同这一传统的

不断冲突中发展和验证了他自己的见解。

在这一研究中，我力图将历史发展方法同系统方法融为一体，但我又不得不放弃关于生平背景以及反映于每一基本概念之个性心理学论述。鉴于篇幅限制，它也不可能为解释基本概念而逐一举例，或者说不可能包括对有关文献的批判评价。

在阐述弗洛伊德和荣格心理学理论过程中，我有意将我限定在无意识心理学范围。这样的限制是可以理解的，因为弗洛伊德在1920年以前的研究集中在无意识问题上，而这一领域仍然是荣格的主要兴趣所在。鉴于它同整个心理学的联系，在论述过程中不免要涉及自我心理学和意识心理学方面的问题。需要指出，我必须避免广泛深入地探讨荣格的类型理论（尽管这是他心理学的重要部分），因为在弗洛伊德著作中找不到可以与之类似的东西。最后，我只是偶尔触及到基本理论假设怎么影响心理治疗实践这一问题，这一尝试会引起更广泛的研究。

我们在阐述基础心理学概念中会遇到其他一些困难：选择某些时期并将这些时期中不同研究者的论述加以比较，这本来是很有诱惑力的。很遗憾这个计划行不通，因为一般地讲，荣格很晚才涉及弗洛伊德的相应理论，经常是在这些理论系统化之后很多年。我们可以举两个这样的例子：在1906—1907年（即在《词语联想研究和精神分裂症心理学》中）以及1913年（即在《精神分析理论》中），荣格才主要涉及弗洛伊德在1892年和1900年之间发表的癔病理论。同样，荣格评价弗洛伊德的《性理论三论》（1905），尤其是评价婴儿或早期儿童的性冲动假设，是在他脱离弗洛伊德的时候才

开始。也就是说，在1911—1913年（即在《里比多的转化和象征》^{（注）}和《精神分析理论》中）才开始。并且在他与原先的朋友弗洛伊德分手之后，荣格只是在涉及新观点时才偶尔谈到弗洛伊德。即使在这种情况下，他所提及的也几乎完全是弗洛伊德在1883—1910年所发现的东西。

我试图用完全系统的方式将两种思想进行对比，但这种努力毫无结果，因为完全不考虑时间因素，会妨碍我们把荣格理论理解为不断发展的体系。这些考虑影响了我将纵向研究同系统探讨相结合的决心。扼要地说，我们先探讨荣格的贡献，然后将他的观念同弗洛伊德观念加以比较，接着再追溯荣格理论后来出现的结构性转变。由于这两位革新者的研究兴趣具有不可避免的差异，我们这种探讨方式也有其不便之处。

我的阐述主要限于弗洛伊德逝世（1939）前发表的观点。为了公正评价荣格后期著作（它们使他整个工作更完善）中极为重要的发现，我们最好以附录形式加以概要说明。这些发现原则上是类似原型（archtype-as-such）和自我原型。

本书是我多年潜心研究两位学者观点的结晶。该书手稿始于荣格在世的最后几年，他从未见过原稿。但在此之前，我们曾多次讨论过此书主题，我应当感谢他长期以来在精神上对我的支持。在准备出版该书的最后阶段，约兰德·雅可比博士曾给我惠助。他对原稿提出了建设性的批评和有价值的建议，为此，我再次表示衷心感谢。本书英文版译者弗里德·E·恩格林博士和伊夫琳·K·恩格林富有理解力的翻译使我弄清了这一版的许多问题，对此我十分感激。然而，最该

感谢的是我亲爱的丈夫。他对我的不断鼓舞和学术上的阐释为完成此书起了关键性作用。

L·弗雷—罗恩

(注) 这是荣格的原德文版标题《Wandlungen und Symbole der Libido》(1911—1912) 的译名。它比亨克尔 (Hinkl) 的那本《无意识心理学》译著更先使用, 也比胡尔 (Hull) 译的荣格1952年的修订本《Symbole der Wandlungen》(《转化的象征》, 该书原文有很大改动) 更先使用。

有关1911—1912年著作的引文分别引自亨克尔和胡尔的译著。

53829/193

目 录

中译者序	(1)
英译者说明	(5)
前言	(1)
概论	(1)
1. 荣格观点的起源	(1)
2. 在世纪转折之前弗洛伊德的贡献	(5)

A. 从创伤到情调情结

I. 联想实验和情调情结	(10)
II. 情结和创伤	(15)
1. 急性和慢性情结	(15)
2. 情结的内在统一性	(19)
3. 作为情结中枢的核心要素	(21)
4. 无意识情结和意识情结	(24)

Ⅲ. 无意识情结的自主性	(25)
1. 自我情结和自主情结	(26)
2. 作为人格之部分的无意识情结	(29)
3. 个人情结和非个人情结	(31)
Ⅳ. 精神冲突和情结	(33)
Ⅴ. 情结的意义	(36)

B. 从精神机制到整体人格

Ⅰ. 一般的 精神机制	(39)
Ⅱ. 替代和象征作用	(40)
Ⅲ. 抑制和分裂	(44)
1. 弗洛伊德心理学中的抑制理论	(44)
2. 荣格心理学对抑制的看法	(51)
a. 意识的发展和抑制	(55)
b. 强化的无意识作用和抑制	(60)
Ⅳ. 人格的统一性和整体性	(64)

C. 从个人精神内容到集体精神内容

Ⅰ. 幻想心理学	(71)
1. 作为畸变和愿望满足的幻想 (弗洛伊德)	(71)
2. 作为创造力形成物的幻想 (荣格)	(73)
Ⅱ. 古老幻想	(78)
Ⅲ. 精神的目标定向性	(81)
Ⅳ. 原始意象	(86)
Ⅴ. 作为结构因素和作为形成原则的原型	(90)
1. 作为创造中心的原型意象	(92)

D. 从无意识驱力到集体无意识

I. 弗洛伊德意识和无意识概念	(96)
II. 荣格心理学中的意识和无意识	(106)
1. 意识的整体性和无意识	(106)
2. 自我和意识	(108)
3. 无意识	(113)
a. 个人无意识	(113)
b. 集体无意识	(118)
III. 古老遗传物和集体无意识	(122)
1. 古老遗传物和本能	(125)
2. 幻想和原初景象	(126)
3. 种系发育遗传物和历史性抑制	(127)

E. 从里比多到精神能量

I. 弗洛伊德的性理论	(129)
II. 婴儿性欲和里比多组织	(136)
1. 弗洛伊德的婴儿性欲概念：多形性邪恶意向和性欲的二相过程	(136)
2. 弗洛伊德论里比多组织和俄狄浦斯情结	(138)
3. 荣格所理解的婴儿性欲	(142)
a. 多价和多形性邪恶意向	(145)
b. 作为性欲开端的潜伏期	(149)
c. 作为原型意象的俄狄浦斯情结	(149)
III. 作为一体化生命能量的里比多	(153)

1. 精神能量概念	(157)
2. 里比多的等价转换	(160)
a. 等价原理和能量转换	(160)
b. 象征形成和等价原理	(163)
3. 对立物张力和能量调节	(166)
4. 原型意象与本能的原始联系	(170)
5. 乱伦意象和再生	(172)
6. 弗洛伊德著作中的生物学假说	(175)
7. 结论	(178)

F. 从因果方法到阐释学方法

I. 自由联想和弗洛伊德的因果方法	(181)
II. 边界联想和荣格的自性定向观点	(187)
1. 预期和建设性方法	(189)
2. 扩充的方法	(193)

G. 神经病和梦

I. 神经病：驱力问题还是人格问题？	(196)
1. 弗洛伊德本能理论所理解的神经病	(196)
2. 作为人格问题的神经病（荣格）	(204)
a. 作为与自身分裂的神经病	(204)
b. 神经病及治疗	(210)
c. 神经病和精神病中的分裂现象	(212)
II. 作为病症的梦（弗洛伊德）与作为象征的梦（荣格）	(217)
1. 弗洛伊德的梦概念	(218)
2. 荣格心理学中的梦	(221)